

## Fête du patois à Payerne

La fête du patois, qui chaque année regroupe les patoisants du domaine francoprovençal alternativement dans la Suisse Romande, en Savoie, au Piémont et en Vallée d'Aoste, se tiendra cette année à Payerne dans le Canton de Vaud (CH), les 25 et 26 septembre 1993.

Comme d'habitude, le Comité des Traditions Valdôtaines et le Centre d'Etudes Francoprovençales «René Willien» de Saint-Nicolas organisent un autocar de 50 personnes pour dimanche 26 septembre 1993.

L'inscription est de 15.000 francs.

Le prix de la demi-carte de fête qui prévoit l'apéritif, le repas de midi, l'insigne de la fête qui sert de libre-passer à toutes les manifestations, est de 45 F.

Le programme de la journée du 26 septembre est le suivant:

9h30 - Service œcuménique;  
10h30 - Proclamation des maîtres et des lauréats des concours;

15h00 - Grand Cortège avec participation internationale.

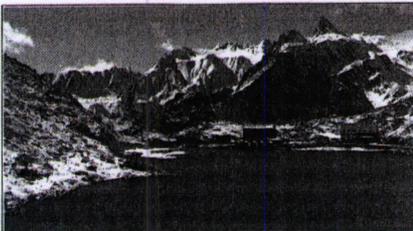
Le départ d'Aoste est prévu dimanche matin à 6h00 de Place Narbonne.

L'autocar partira de Pont-Saint-Martin à 5h15 et chargera les personnes qui en feront requête, le long de la route nationale jusqu'à Aoste.

Pour les adhésions (acceptées jusqu'au 20 septembre, dernier délai) et les renseignements vous pouvez vous adresser au C.T.V. (8, place E. Chanoux - Aoste - Tél. 0165-361089) ou au B.R.E.L. (59, rue Grand-Eyvia - Aoste - Tél. 0165-43386/363540).

Dans le cas où les adhésions seraient inférieures à trente personnes le voyage sera annulé.

## AUTOUR DES ALPES



### Uvrier

Moment d'émotion à Uvrier, lorsque Sonya Mermoud, de Sion, et Bertrand Cottet, de Bossonnens, prirent la route pour un tour du monde. A bord d'une calèche, et en habits du XIXe. Ceci afin de respecter l'esprit de Charles-Camille Heidesleck, fondateur des champagnes Heidesleck, qui dans la deuxième moitié du XIXe siècle fit un tour du monde pour promouvoir ses produits.

### Sierre

A l'heure où la nouvelle gare siéroise va se construire, les festivités du 125e anniversaire de l'arrivée du train se colorent d'un faste légitime.

Les rails de la nouvelle compagnie de la ligne internationale d'Italie par le Simplon atteignent Sierre en 1868. La cité du soleil resta un terminus durant une dizaine d'années. Sous l'égide de la Compagnie du chemin de fer du Simplon, les travaux reprirent en 1877. Brigue fut ainsi relié un an plus tard.

### Lucerne

Un automobiliste grison qui avait été mis à l'amende pour excès de vitesse s'était vengé en incendiant un radar à Lucerne. Il avait répandu de l'essence sur une installation fixe de radar avant de lui mettre le feu. Le tribunal criminel de la ville l'a condamné à un an de réclusion pour incendie intentionnel.

### Zurich

35 millions de francs suisses par jour: c'est la somme retirée en moyenne sur les 2400 bancomats disséminés en Suisse au cours des six premiers mois de l'année. Le montant total des retraits s'est élevé à 6,4 milliards, en hausse de 6% par rapport à la même période de l'an passé.

### Zurich

Pour la première fois, les écoliers suisses de tous niveaux étudieront dans le même atlas, l'atlas mondial suisse.

Cet ouvrage didactique et de consultation a nécessité plus de dix ans de travail. Publié par la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique, il est l'œuvre de l'Institut de cartographie de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

### Legenstorf

La palette des moyens de lutte contre la fausse monnaie s'est enrichie: un stylo détecteur de faux billets, de fabrication américaine, permet de tester rapidement les coupures douteuses.

Un trait sur une partie non imprimée du billet suffit. S'il reste invisible ou pâle il s'agit de bon argent.

# 18e rencontre valdôtaine, à Ville-sur-Sarre

Une tradition, de la poésie aussi, cette rencontre valdôtaine qui se renouvelle, chaque année, entre fils du Val d'Aoste émigrés et ceux qui vivent encore là; une fête qui nourrit la mémoire, qui fait renaître les souvenirs.

Deux mille personnes, à peu près, pour la 18e rencontre valdôtaine, venues de France, de Suisse, de Belgique, d'Amérique, aussi, toutes seules ou avec leurs enfants, leurs familles: un dîner commun, après la Messe en plein air, concélébrée par les curés des paroisses de Sarre et de Chesallet, Aimé Chatrian et Elisée Gerbaz, avec la participation des maîtres de Sarre, Chesallet et Montan.

Au fond, les montagnes, très belles, sculptées contre un ciel net, plein de soleil et de vent.

La Commune s'est dévouée, fleurs et drapeaux partout. Puis la foule entre dans le

La deuxième exposition commémorait l'anniversaire de la construction de la route Sarre - Ville-sur-Sarre.

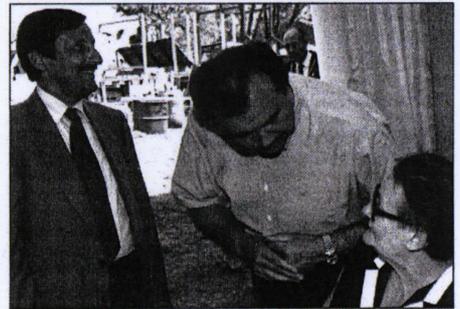
Pour les curieux, on a organisé, dans l'après-midi, une promenade en autocar aux Villages de Challançon et de Touraz, pour y voir la ruine.

Et, puis, c'est le tour de la buvette, des conversations animées: «Te rappelles-tu...». C'est la jeunesse qui revient, les souvenirs qui dansent dans l'air avec les couples en costumes de «La Clicca» et des «Sallereins»; c'est l'heure des danses pour tout le monde, jeunes et moins jeunes, avec l'orchestre Bal Musik et ses amis.

Et voilà arriver le moment, toujours triste, du départ: les gens s'en vont aux cars, l'air est désormais frais, le soir s'approche.

Salut, salut, on va se revoir en 1994, pour la 19e rencontre.

Lucrezia Pongan



château-restaurant, à La Cort, et, pour les cuisiniers et les valets volontaires, voilà l'heure de la fatigue; mais ils travaillent volontiers, la cause vaut la peine.

A la table des autorités, entre autres, le président de la Junte, Dino Viérin, le président du Conseil, François Stévenin, l'assesseur à l'Instruction publique, Robert Louvin, le chef du groupe de l'U.V., Auguste Rollandin, plusieurs conseillers régionaux, Diego Empereur, syndic de Sarre, et le sénateur César Dujany; parmi la foule, au cours de la Messe, on avait entrevu M. Lucien Caveri, parlementaire du Val d'Aoste.

Dîner digne des hôtes, boudins et saucisses de la tradition, crêpes à la valdôtaine, viandes bouillies, frites et salades variées, glaces et... pourquoi pas, du bon vin. Qui ne l'avait pas encore fait avant, a pu visiter, après le repas, les expositions mises en place dans l'ancienne école de Ville-sur-Sarre: entre les sculptures en bois, un vieux cartable, en bois aussi, un peu rongé: à qui était-il? A M. Vautherin, qui était là, lui aussi, pour la belle journée des rencontres.



GLI OCCHI  
Un Bene Prezioso  
Ostinelli Difende  
I Tuoi Occhi

O S T I N E L L I

OTTICI DA TRE



GENERAZIONI

via croix de ville, 92 - 11100 Aosta - 22 0165/41129